

یست ارائه دروس رشته مترجمی زبان انگلیسی

سال تحصیلی ۱۴۰۰-۱۳۹۹

مقطع کارشناسی ارشد

کد رشته : ۱۲۱۲۱۲

ترم اول						
ردیف	کد درس	نام درس	واحد نظری	واحد عملی	پیش نیاز	نوع درس
۱	۱۲۱۲۳۹۲	زبان‌شناسی کاربردی و ترجمه	۲			تخصصی-اجباری
۲	۱۲۱۲۳۹۳	روش‌های پیشرفته تحقیق و ترجمه	۲			تخصصی-اجباری
۳	۱۲۱۲۳۹۴	نظریه‌های ترجمه	۲			تخصصی-اجباری
۴	۱۲۱۲۳۹۵	ادب فارسی در ادبیات جهان	۲			تخصصی-اجباری
۵	۱۲۱۲۴۰۷	اصول و نظریه‌های آموزشی زبان	۲			انتخابی-تخصصی
جمع واحد			۱۰			

ترم دوم						
ردیف	کد درس	نام درس	واحد نظری	واحد عملی	پیش نیاز	نوع درس
۱	۱۲۱۲۳۹۷	واژه‌شناسی و معادل‌گزینی در ترجمه	۲		زبان‌شناسی کاربردی و ترجمه	تخصصی-اجباری
۲	۱۲۱۲۳۹۸	مقاله‌نویسی به زبان انگلیسی	۲			انتخابی-تخصصی
۳	۱۲۱۲۳۹۹	مدل‌های ترجمه	۲		نظریه‌های ترجمه	تخصصی-اجباری
۴	۱۲۱۲۴۰۱	نقد و بررسی آثار ترجمه شده	۲		نظریه‌های ترجمه	تخصصی-اجباری
۵	۱۲۱۲۴۰۲	فرهنگ و جامعه‌شناسی در ترجمه	۲			انتخابی-تخصصی
جمع واحد			۱۰			

ترم سوم						
ردیف	کد درس	نام درس	واحد نظری	واحد عملی	پیش نیاز	نوع درس
۱	۱۲۱۲۴۰۳	ارزشیابی پیشرفته و ترجمه	۲		روش های پیشرفته تحقیق و ترجمه	تخصصی-اجباری
۲	۱۲۱۲۴۰۴	کارگاه ترجمه	۲		نقد و بررسی آثار ترجمه شده	تخصصی-اجباری
۳	۱۲۱۲۴۰۵	نقد کاربردی (در ادبیات انگلیسی)	۲		تحقیق و ترجمه، نقد و بررسی آثار ترجمه شده	تخصصی-اجباری
۴	۱۲۱۲۴۰۶	سمینار مسائل ترجمه	۲		ترجمه، روش های پیشرفته تحقیق و ترجمه	تخصصی-اجباری
جمع واحد			۸			

ترم چهارم (مخصوص دانشجویان شیوه پژوهش محور)						
ردیف	کد درس	نام درس	واحد نظری	واحد عملی	پیش نیاز	نوع درس
۱	۱۱۱۱۲۹۶	پایان نامه		۴		پایان نامه
جمع واحد			۴			

ترم چهارم (مخصوص دانشجویان شیوه آموزش محور)						
ردیف	کد درس	نام درس	واحد نظری	واحد عملی	پیش نیاز	نوع درس
۱	۱۲۱۲۴۸۷	شناخت عناصر فرهنگی دردو زبان(آموزش محور)	۲		ادب فارسی در ادبیات جهان	اختیاری
۲	۱۲۱۲۴۸۸	بررسی ترجمه انواع متون علمی(آموزش محور)	۲		نظریه های ترجمه	اختیاری
۳	۱۲۲۵۱۶۹	سمینار تحقیق و تتبع نظری	۲		بعد از گذراندن کلیه دروس جبرانی	سمینار
					روشهای پیشرفته تحقیق و ترجمه	
جمع واحد			۴			

توجه توجه: انتخاب یک درس از ردیف های ۱ و ۲ برای دانشجویان آموزش محور الزامی می باشد.

جدول دروس جبرانی						
ردیف	کد درس	نام درس	واحد نظری	واحد عملی	پیش نیاز	نوع درس
۱	۱۲۱۲۴۰۹	بررسی و ترجمه آثار اسلامی(از فارسی به انگلیسی)	۲			
۲	۱۲۱۲۴۱۰	مبانی نظریه ترجمه	۲			
۳	۱۲۱۱۵۶۳	فلسفه تعلیم و تربیت	۲			
جمع واحد			۶			

تبصره ۱: دانش آموختگان رشته های مترجمی زبان انگلیسی، ادبیات انگلیسی و آموزش زبان انگلیسی که دروس بررسی و ترجمه آثار اسلامی(از فارسی به انگلیسی) و مبانی نظری را در مقطع کارشناسی گذرانده، ملزم به گذراندن دروس جبرانی مذکور نمی باشند.

تبصره ۲: دانش آموختگان سایر رشته های علوم انسانی، علوم پایه، فنی ومهندسی هنر، کشاورزی و علوم پزشکی ملزم به گذراندن دروس جبرانی بررسی و ترجمه آثار اسلامی(از فارسی به انگلیسی) و مبانی نظری ترجمه میباشند.

تبصره ۳: با توجه به آنکه ممکن است درس جبرانی فلسفه تعلیم و تربیت در بسیاری از دانشگاههای دولتی و غیر دولتی در لیست واحدهای درسی کلیه رشته ها قرار گرفته باشد. لذا اخذ درس مذکور منوط به بررسی کارنامه تحصیلی دانشجویان در مراکز آموزشی خواهد بود.